



Michael Vaughan  
St Mary's House  
47 Penarth Road  
Cardiff  
CF10 5DJ

**The proposed Welsh Language (Wales) Measure – additional evidence to  
Legislation Committee No.2**

19 May 2010

Dear Michael

1. You recently gave evidence on behalf of Arriva Trains Wales to the National Assembly's Legislative Committee 2 as part of its stage 1 consideration of the proposed Welsh Language (Wales) Measure. I am very grateful to you for attending the meeting and for contributing to a very informative evidence session.
2. Unfortunately in the session on 20 May, time ran out before all the issues had been covered and I am therefore writing to ask you if you could provide answers in writing to the following questions:
  - a) In your written evidence, you indicate that for your company, providing material and other products bilingually can effectively double production costs in most cases. In what cases does this not occur? And are there additional costs in respect of Welsh language service (as opposed to material and product) provision?
  - b) Could you clarify the implications of the Franchise Authority (i.e. the Welsh Government) meeting any increases in direct costs arising from legislation?
  - c) Could you explain the apparent contradiction you have identified in the Explanatory Memorandum between paragraph 8.27(i) and 3.10 in respect of a "level playing field"?

Swyddfa Ddeddfwriaeth  
Bae Caerdydd  
Caerdydd  
CF99 1NA

Legislation Office  
Cardiff Bay  
Cardiff  
CF99 1NA

Ffôn / Tel: 02920 898101  
E-bost / Email: [legislationoffice@wales.gsi.gov.uk](mailto:legislationoffice@wales.gsi.gov.uk)

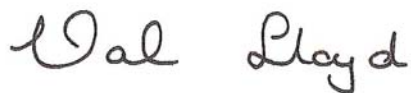
4. During your evidence session, you also agreed to provide information to the Committee on the following points:

- a) You agreed to ask your colleagues in Galicia about their experiences of dealing with a minority language.
- b) You also agreed to provide further information on the 'railway rule-book' used by your operational staff to provide safety communications.

5. Could you please reply to all of the above points by 4 June.

6. I hope these questions are clear but please do not hesitate to contact the Committee's Deputy Clerk, Owain Roberts on 029 2089 8101 (owain.roberts@wales.gsi.gov.uk) if you want to discuss these issues further.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink that reads "Val Lloyd". The signature is written in a cursive style with a large initial 'V' and 'L'.

Val Lloyd AM  
Chair, Legislation Committee No 2